

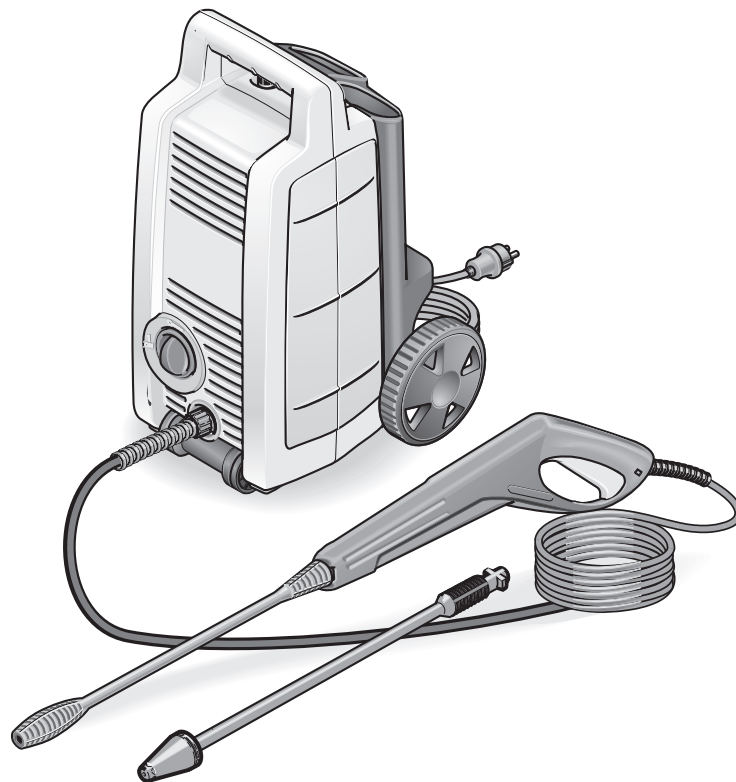
5.961-245 11/04/2007565



KÄRCHER

K 2000 M

Русский
Deutsch
English





Русском

3 - 7
8 - 11

Внимание!

Перед началом работы прочитать «Руководство по эксплуатации». Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для последующего пользователя.



Deutsch

3 - 7
12 - 15

Vorsicht!

Benutzen Sie das Gerät nicht ohne die Betriebsanleitung gelesen zu haben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.



English

3 - 7
16 - 19

Attention!

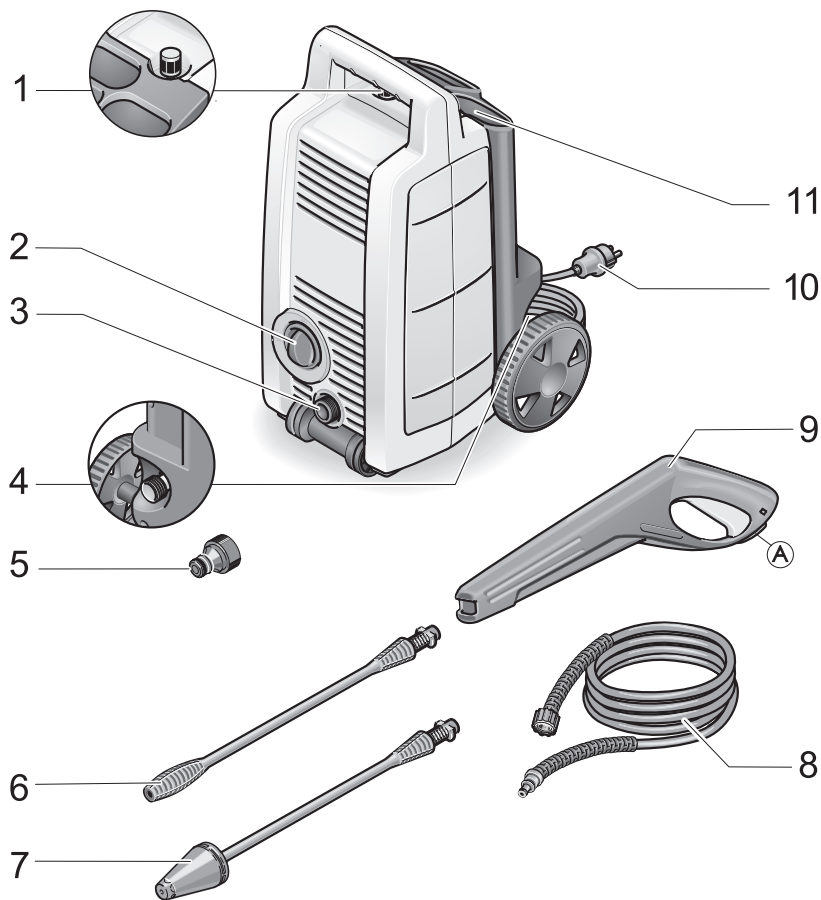
Do not use the appliance without having read the instructions for use. Retain the instructions for use for future reference or for subsequent possessors.



20



21



Русский

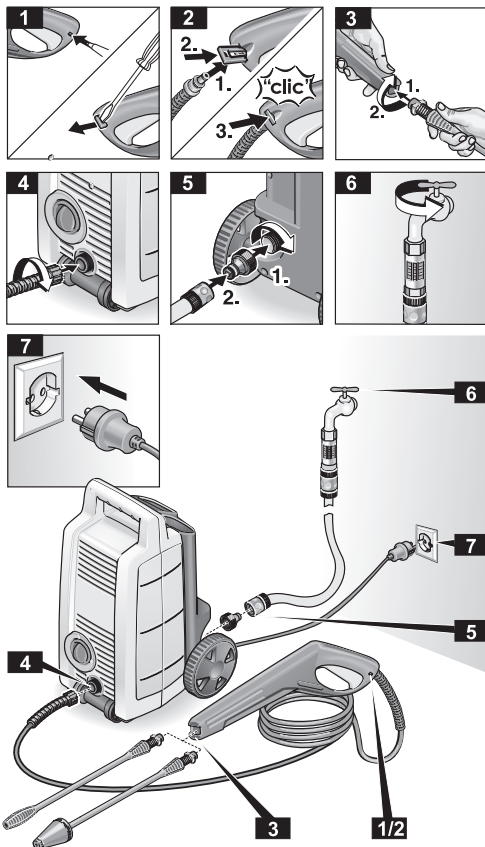
- 1 Шланг
- 2 Главный выключатель
- 3 Присоедините высоконапорный шланг
- 4 Элемент подключения воды
- 5 Прикрутите к патрубку устройства
- 6 Ствол пистолета
- 7 Фреза для удаления загрязнений
- 8 высоконапорный
- 9 Ручной пистолет (A)
- 10 Сетевой кабель с вилкой
- 11 Держатель для принадлежностей

Deutsch

- 1 Reinigungsmittel-Saugschlauch
- 2 Geräteschalter (EIN/AUS)
- 3 Hochdruckausgang
- 4 Wasseranschluß mit Filter
- 5 Kupplungsteil
- 6 Strahlrohr mit Hochdruckdüse
- 7 Strahlrohr mit Rotordüse
- 8 Hochdruckschlauch
- 9 Handspritzpistole mit Sicherungsraste (A)
- 10 Netzstecker
- 11 Zubehörköcher

English

- 1 Detergent suction hose
- 2 Appliance switch (ON/OFF)
- 3 High-pressure outlet
- 4 Water connection with filter
- 5 Coupling
- 6 Spray lance with high-pressure nozzle
- 7 Spray lance with dirt blaster
- 8 High-pressure hose
- 9 Spray gun with safety ratchet (A)
- 10 Connection lead
- 11 Accessory compartment



Русский

Подготовка к работе

i Дополнительную информацию Вы найдете в инструкции, начиная со страницы 8.

- 1 2** высоконапорный шланг
- 3** Установите брандспойт.
- 4** Привинтите высоконапорный шланг.
- 5** Подключите устройство к подающему водопроводу.
- 6** Полностью откройте водопроводный кран.
- 7** Вставьте вилку в розетку.

Deutsch

Vorbereiten

i Vor Anschluß Sicherheits- und Betriebshinweise ab Seite 12 beachten!

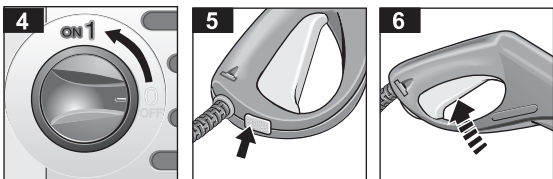
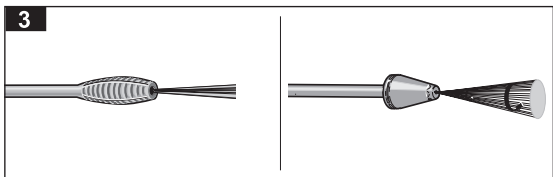
- 1 2** Hochdruckschlauch montieren
- 3** Strahlrohr aufstecken
- 4** Hochdruckschlauch anschrauben
- 5** Wasserzulauf anschließen
- 6** Wasserhahn vollständig öffnen
- 7** Netzstecker einstecken

English

Preparation

i For additional information see page 16 and following

- 1 2** Spray gun assembly
- 3** Attach spray lance
- 4** Screw on high-pressure hose
- 5** Connect to water inlet
- 6** Open water tap fully
- 7** Plug in power plug



Русский

Работы с использованием воды под высоким давлением

- 1** Соблюдайте указания по технике безопасности.
- 2** Осторожно, возможна отдача.
- 3** Установите брандспойт.
- 4** Переключатель устройства установите в положение Ё «1/ON».
- 5** Снимите ручной пистолет с предохранителя.
- 6** Нажмите на рычаг.

Deutsch

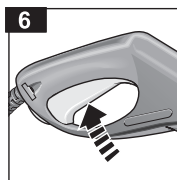
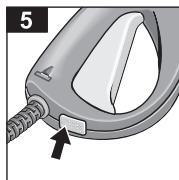
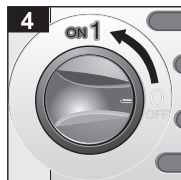
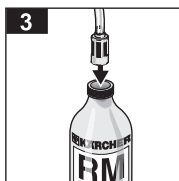
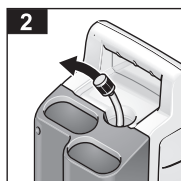
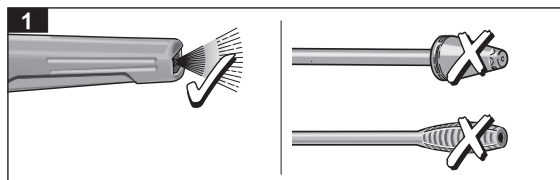
Arbeiten mit Hochdruck

- 1** Sicherheitshinweise
- 2** Vorsicht: Rückschlag
- 3** Strahlrohr auswählen
- 4** Geräteschalter auf «1/ON» stellen
- 5** Handspritzpistole entsichern
- 6** Hebel drücken

English

Operation with high pressure

- 1** Safety instructions
- 2** Caution: recoil
- 3** Choose spray lance
- 4** Unit switch on «1/ON»
- 5** Release safety catch on handgun
- 6** Press lever



Русский

Работа с чистящими средствами

- ❗ При высоком давлении воды чистящее средство не добавляется.
- 1** Перед транспортировкой устройство следует выключать.
- 2** Шланг для всасывания чистящего средства...
- 3** ...вставить в емкость с чистящим средством.
- 4** Включите устройство для чистки струей воды под высоким давлением.
- 5** Ручной пистолет снимите с предохранителя.
- 6** Нажмите на рычаг.

Deutsch

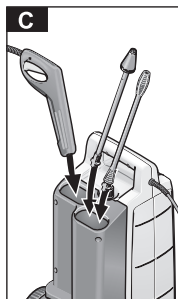
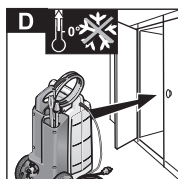
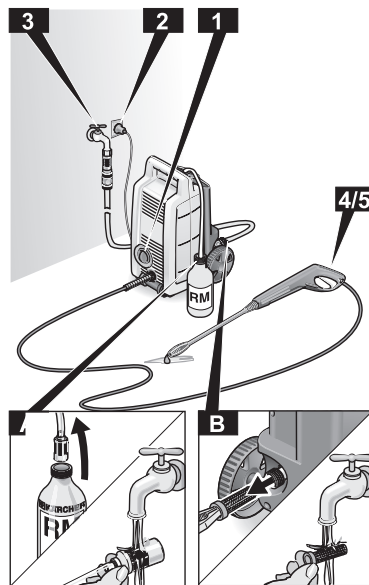
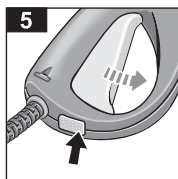
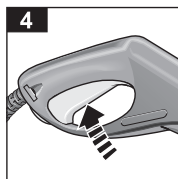
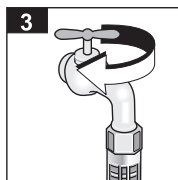
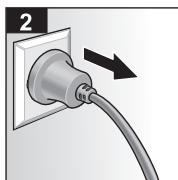
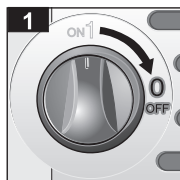
Arbeiten mit Reinigungsmittel

- ❗ Kein Reinigungsmittel mit Hochdruckstrahl möglich
- 1** Handspritzpistole ohne Strahlrohr benutzen
- 2** Reinigungsmittelsaugschlauch...
- 3** ... in Reinigungsmittelbehälter hängen
- 4** Hochdruckreiniger einschalten.
- 5** Handspritzpistole entsichern
- 6** Hebel drücken

English

Operation with Detergent

- ❗ No detergent in high-pressure mode
- 1** Remove spray lance
- 2** Suspend detergent suction hose...
- 3** in detergent reservoir
- 4** Switch on high-pressure cleaner
- 5** Release safety catch on handgun
- 6** Press lever



Русский

Окончание процесса работы

- 1** Переключатель устройства переведите в положение 0/OFF.
- 2** Вытащите вилку из розетки.
- 3** Закройте водопроводный кран.
- 4** Нажмите на рычаг пистолета (сброс давления).
- 5** Поставьте ручной пистолет на предохранитель.

Уход, хранение

- A** Проведите чистку фильтра для очистки чистящего средства.
- B** Проведите чистку фильтра для очистки воды.
- C** Выполните мероприятия по защите системы от мороза.

Deutsch

Betrieb beenden

- 1** Geräteschalter auf «0/OFF»
- 2** Netzstecker ausstecken
- 3** Wasserhahn schließen
- 4** Hebel drücken (drucklos machen)
- 5** Handspritzpistole sichern

Pflege, Aufbewahrung

- A** Wasserfilter reinigen
- B** Reinigungsmittelfilter reinigen
- C** Zubehör aufbewahren
- D** Gerät frostgeschützt aufbewahren

English

Finishing the operation

- 1** Unit switch to «0/OFF»
- 2** Unplug power plug
- 3** Turn off water tap
- 4** Press lever (to de-pressurise)
- 5** Engage safety catch on handgun

Care, storage

- A** Clean water filter
- B** Clean detergent filter
- C** Storage
- D** Frost protection

Перед вводом в эксплуатацию

Использование по назначению

Данное устройство предназначено только для непромышленного использования для выполнения следующих работ:

- чистка машин, автомобилей, строительных конструкций, инструментов, фасадов зданий, террас, садовых инструментов и т. д. струей воды под давлением (при необходимости можно воспользоваться чистящим средством),
- чистка двигателей только в местах, где имеется соответствующий маслоотделитель.
- Для выполнения этих работ можно пользоваться только принадлежностями, запчастями и чистящими средствами, допущенными фирмой Kärcher к применению. Соблюдайте указания по правильному использованию чистящих средств, имеющие в их упаковке.

Сборка устройства

При распаковке устройства проконтролируйте, все ли на месте. Если устройство во время транспортировки было повреждено, то сообщите об этом, пожалуйста, в торговую организацию, продавшую Вам устройство.

Электроподключение

- ⚠ Категорически запрещается использовать неисправные сетевые кабели или удлинители! В случае повреждения сетевого кабеля его необходимо заменить специальным сетевым кабелем, который можно получить у изготовителя или службы технического обслуживания.
- ⚠ Следить за тем, чтобы сетевые кабели и удлинители не были повреждены или приведены в негодность путем переезда через них, сдавливания, растяжения и т.п. Сетевой кабель защищать от жары, масел и острых краев.
- ⚠ Не прикасаться мокрыми руками к штепсельной вилке и розетке.
- ⚠ Соединение сетевой кабель/удлинитель не должно лежать в воде.
- ⚠ Все токопроводящие части в рабочей зоне должны быть защищены от попадания водных струй.

- Устройство должно подключаться только к выводу электросети, выполненному электромонтером в соответствии с требованиями Международной электротехнической комиссии (IEC 60364).
- Устройство подключать только к сети переменного тока. Напряжение должно соответствовать параметрам, указанным в фирменной табличке устройства.
- В качестве минимальной защиты использовать предохранитель розетки 10 А (инерционный).
- Для избежания несчастных случаев при обращении с электричеством мы рекомендуем использовать розетки с предвключенным устройством защиты от аварийного тока (с макс. номинальной силой тока срабатывания 30 мА).
- **Внимание:** несоответствующие удлинители могут представлять опасность. Используйте вне помещений только допущенные для такого использования и маркированные соответствующим образом удлинители с достаточным поперечным сечением:

от 1 до 10 м:	1,5 мм ²
от 10 до 30 м:	2,5 мм ²
- Штепсельная вилка и соединительный элемент используемого удлинителя должны быть герметичны.
- Удлинитель необходимо полностью разматывать с катушки.

Подключение к водопроводу

Подключение проводите в соответствии с предписаниями предприятия по водоснабжению. Можно использовать только шланг (не содержится в объеме поставки) со следующими параметрами:
– длина минимум 7,5 м
– диаметр минимум 1/2".
Параметры подключения Вы найдете в фирменной табличке и разделе "Технические данные".

Указания по технике безопасности

- ⚠ Запрещается использовать устройство во взрывоопасных помещениях.
- ⚠ При использовании устройства в опасных зонах (например, автозаправочных станциях) соблюдать соответствующие предписания техники безопасности.

- ⚠ Не использовать устройство в случае наличия повреждений в сетевом кабеле или в важных элементах устройства, например, в защитных приспособлениях, высоконапорных шлангах, пистолете-распылителе.
- ⚠ **Внимание:** Высоконапорные шланги, арматура и соединительные элементы важны для безопасности устройства. Использовать только высоконапорные шланги, арматуру и соединительные элементы, рекомендованные изготовителем.
- ⚠ Запрещается использование устройства детьми и лицами, не прошедшими инструктаж.
- ⚠ Лицо, работающее с устройством, обязано использовать его в соответствии с назначением. При этом необходимо соблюдать местные особенности, при работе с устройством обращать внимание на безопасность третьих лиц и, в особенности, детей.
- ⚠ **Внимание:** Не использовать устройство, если в зоне его действия находятся посторонние лица, за исключением случаев, когда такие лица носят защитную одежду.
- ⚠ **Внимание:** При ненадлежащем применении находящаяся под напором струя может представлять опасность. Запрещается направлять струю на людей, животных, включенное электрическое оборудование или на само устройство.
- ⚠ Не направлять струю на самого себя или других с целью чистки одежды или обуви.
- ⚠ Не чистить струей предметы, содержащие вещества, вредные для здоровья (например, асбест).
- ⚠ **Внимание:** Автомобильные шины/шинные вентили могут получить повреждения в результате воздействия высоконапорной струи и лопнуть. Первым признаком повреждения служит изменение цвета шины. Получившие повреждения автомобильные шины/шинные вентили представляют опасность для жизни. При их чистке необходимо выдерживать расстояние не менее 30 см.
- ⚠ Работы по чистке, в результате которых появляется вода с примесью масел, например, чистка двигателей, днищ автомобилей, производить только в местах для мойки, оснащенных маслоотделителем.

- △ При чистке лакированных поверхностей во избежание их повреждения выдерживать расстояние в 30 см.
- △ Ни в коем случае не использовать при чистке жидкости, содержащие растворители, а также неразбавленные кислоты и растворители! К таким веществам относятся, например, бензин, разбавители красок, а также мазут. Образующийся в результате распыления «туман» легковоспламеняем, взрывоопасен и ядовит. Не использовать ацетон, неразбавленные кислоты и растворители, т.к. они разрушают материалы, из которых сделано устройство.
- △ Для защиты от разлетающихся при чистке частиц в случае необходимости носить соответствующую защитную одежду и защитные очки.
- △ Во время работы, до выключения устройства, не оставлять его без присмотра.
- △ **Внимание:** данное устройство было разработано для применения чистящих средств, поставляемых или рекомендуемых изготовителем. Использование других чистящих средств или химикатов может негативно повлиять на безопасность устройства.

Защитные приспособления

Защитные приспособления предназначены для предупреждения травматизма. Ни в коем случае нельзя ни изменять их конструкцию, ни выводить их из строя.

Переливной клапан с пневмовыключателем

Когда отпускается рычаг рукоятки пистолета, пневмовыключатель выключает насос, что приводит к обрыву струи. При повторном нажатии на рычаг пневмовыключатель снова включает насос. Кроме того, переливной клапан препятствует превышению допустимого рабочего давления.

Предохранительная кнопка

Предохранительная кнопка на рукоятке пистолета препятствует случайному включению устройства.

Защита окружающей среды

Утилизация упаковок

Материалы упаковки пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, позаботьтесь о том, чтобы упаковка устройства была сдана в приемный пункт, где будет проведена ее экологичная утилизация.



Утилизация старого устройства

Информацию по экологичной утилизации отслуживших свой срок устройств Вы можете получить в торговой организации, продавшей Вам изделие фирмы Kärcher.



Обслуживание



Опасно для жизни!

Струей воды под давлением можно повредить шины автомобиля и их золотники, а это часто приводит к тому, что шина лопается. Первый признак повреждения шины – изменение ее цвета. Поэтому мойку шин струей воды следует проводить с расстояния не менее 30 см. Никогда не беритесь за сетевую вилку мокрыми руками.

Сетевой кабель и вилку проверяйте на наличие повреждений каждый раз перед использованием устройства. Устройство с поврежденным кабелем следует немедленно отдать в сервисную мастерскую по ремонту изделий фирмы Kärcher для замены кабеля на новый.

Высоконапорный шланг следует также перед каждым использованием устройства проверять на наличие повреждений. Поврежденный шланг необходимо немедленно заменить.



Опасность травмирования!

Вырывающаяся из ствола струя воды вызывает отдачу пистолета, поэтому перед началом работы займите устойчивую позицию и крепко держите в руках пистолет.

Для защиты от отлетающих назад брызг воды вместе с отделяющимися частичками загрязнений можно при необходимости носить защитную одежду.

Водоснабжение

Внимание! Загрязненность поступающей воды может повредить насос. Для предотвращения этого мы настоятельно рекомендуем применять фильтр для очистки воды фирмы “Kdgrcher” (номер заказа 4.730-059).

При включении данного высоконапорного моющего аппарата с перекрытой подачей воды может выйти из строя головка блока цилиндров. Просьба не включать данный высоконапорный моющий аппарат при закрытом водопроводном кране.

- Один конец подающего шланга (не содержится в объеме поставки) присоедините к элементу подключения устройства, а другой – к источнику водоснабжения.
- Откройте кран.

Подготовка

- Вставьте вилку в розетку.
- Установите главный выключатель в положение “I”.

Включение

- Нажмите на предохранительную кнопку на рукоятке пистолета и на рычаг рукоятки.

Выключение

- Отпустите рычаг рукоятки.

Во время перерыва в работе и в случае, если устройство остается без присмотра, нажимайте на предохранительную кнопку, препятствующую случайному включению устройства.

Добавление чистящих средств

- Перед транспортировкой устройство следует выключать.
При высоком давлении воды чистящее средство не добавляется.
- Шланг для всасывания чистящего средства вставьте в емкость с чистящим средством.

Если добавлялось чистящее средство

- Опустите клапан для дозировки чистящего средства в резервуар с чистой водой, включите устройство на одну минуту и хорошенько промойте его.

Рекомендуемый метод чистки

1. Методом разбрызгивания нанесите небольшое количество чистящего средства на сухую очищаемую поверхность (не давайте средству высохнуть).
2. Отделившиеся загрязнения смойте струей воды под давлением.

Окончание работы

- Установите главный выключатель в положение "0".
- Вытащите вилку из розетки.
- Закройте водопроводный кран.
- Отсоедините шланг устройства от крана.
- Рычаг рукоятки пистолета держите нажатым до тех пор, пока давление внутри устройства не будет сброшено.
- Нажмите на предохранительную кнопку, с тем чтобы предотвратить случайное включение устройства.

Хранение

Внимание! При низкой температуре может произойти разрушение устройства, если из него не будет полностью слита вода. Поэтому зимой его лучше всего хранить в отапливаемом помещении.

- Снимите ствол пистолета.
- Смотайте сетевой кабель и повесьте его, например, на пистолет.

Уход и техобслуживание

Чистка

Перед долгим хранением, например, зимой:

- С помощью плоскогубцев вытащите из элемента подключения воды фильтр и промойте его под проточной водой.

Техобслуживание

Данное устройство не нуждается в техобслуживании.

Запасные детали

Пользуйтесь исключительно запасными деталями фирмы Kärcher. Обзор запчастей Вы найдете в конце данной инструкции по обслуживанию.

Помощь при устранении неисправностей

Причиной неисправности часто является какая-нибудь мелочь, так что с помощью приведенной ниже таблицы Вы сможете устранить ее самостоятельно. В случае сомнения или при неисправности, не указанной в таблице, обращайтесь, пожалуйста, в Службу сервиса.



Опасность электрошока!

Работы по ремонту устройства должны выполняться только специалистами Службы сервиса.

Устройство не работает

- Проверьте соответствие напряжения источника тока напряжению, указанному в фирменной табличке устройства.
- Проверьте сетевой кабель.

Устройство не достигает необходимого давления

- Выпустите воздух из устройства: дайте насосу поработать без высоконапорного шланга, пока на выходе высокого давления не начнет течь вода без пузырьков воздуха. После этого снова присоедините высоконапорный шланг.
- Очистите сеточный фильтр в месте подключения подачи воды. (Сеточный фильтр легко вынимается с помощью плоскогубцев).
- Проверьте количество подаваемой воды.
- Проверьте все подающие к насосу трубопроводы на их герметичность и наличие засоров.

Сильные перепады давления

- Прочистите форсунку высокого давления: с помощью иглы удалите загрязнение из отверстия форсунки и промойте ее, с передней части, водой.

Насос не герметичен

- Незначительная негерметичность насоса представляет собой нормальное явление. При значительной негерметичности вам следует обратиться в уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Отсутствие заправки чистящих средств

- Произведите чистку фильтра шланга забора чистящих средств.

Чистящие средства

Для того чтобы Вы могли работать без помех и легко подобрать подходящее чистящее средство, мы рекомендуем Вам воспользоваться перечнем чистящих средств и средств по уходу за поверхностью, составленным фирмой Kärcher. По этому поводу обращайтесь, пожалуйста, за советом к специалистам фирмы или требуйте подробную информацию по данной теме. Ниже приведена небольшая выдержка из перечня:

Универсальный очиститель

Profi RM 555 ULTRA

Очиститель для автомашин

Profi RM 565 ULTRA

Очиститель для стен зданий и садовых принадлежностей

Profi RM 570 ULTRA

Очиститель для катеров

Profi RM 575 ULTRA

Сервис

Гарантийные обязательства

В любой из стран действительны гарантийные обязательства, изданные организацией, ответственной за сбыт нашей продукции в данной стране. Возникшие неисправности мы устраняем в течение гарантийного срока бесплатно, если причиной неисправности послужили некачественный материал или ошибка, допущенная при изготовлении устройства.

При возникновении неисправности в течение гарантийного срока обращайтесь, пожалуйста, имея при себе необходимые принадлежности и квитанцию о покупке, в торговую организацию, продавшую Вам устройство, или в ближайшую сервисную мастерскую, имеющую разрешение на ремонт наших изделий.

Служба сервиса

При возникновении у Вас вопросов или при неполадках в устройстве работники наших филиалов охотно помогут Вам.

Специальные принадлежности

Специальные принадлежности расширяют область применения Вашего устройства. Более подробную информацию по этой теме Вы можете получить в организации по сбыту изделий фирмы Kärcher.

Рисунки с изображением принадлежностей Вы найдете на странице 22.

- 1 Фреза для удаления загрязнений для трудноочищаемых участков, как, например, внешние покрытые мхом и разрушенные воздействием погоды поверхности
- 2 Защитный кожух для фрезы
- 3 Комплект приспособлений для чистки труб для засоренных труб и стоков
- 4 Вращающаяся моющая щетка для мойки поверхностей кузовов автомобилей и стекол
- 5 Моющая щетка для мойки гладких поверхностей, например, автомобилей, лодок
- 6 Комплект принадлежностей для мокрой чистки для удаления ржавчины и краски
- 7 Гибкая стальная труба поворотная форсунка для чистки труднодоступных участков
- 8 Тройная форсунка со стволом
- 9 Ствол для чистки в труднодоступных местах специальная длинная струйная трубка, предназначенная, например, для чистки водосточных желобов на крыше
- 10 Ствол для чистки полов
- 11 Удлинитель для ствола
- 12 Высоконапорный шланг
- 13 Удлинитель к шлангу
- 14 Комплект приспособлений для всасывания большого количества жидкости
- 15 Всасывающий шланг с фильтром для откачивания воды из, например, прудов и бочек
- 16 Фильтр для очистки воды
- 17 Ограничитель обратного потока
- 18 T-Racer для безбрызговой мойки поверхностей, например, террас, въездов во дворы, стен домов

Технические данные

Параметры электроподключения

Напряжение (при частоте 1~50 Гц)	230-240 В
Общая подключаемая мощность	1,3 кВт
Предохранитель (инерционный)	10 А
Зласс защиты	1, IPX5

Параметры системы водоснабжения

Температура подаваемой воды (макс.)	40 °C
Расход воды мин.	10 l/min
Давление на входе макс.	(12 bar) 1,2 MPa

Рабочие характеристики

Рабочее давление	(80 bar) 8 MPa
Макс. допустимое давление	(100 bar) 10 MPa
Производительность	(330 l/h) 5,5 l/min
Дозировка чистящего средства	0,4 l/min
Сила отдачи пистолета	10 Н

Уровень звукового давления,

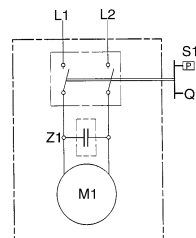
L_{pA} (EN 60704-1)	69 dB(A)
Уровень шума, L_{WA} (2000/14/EC)	83

Габариты

Длина/ширина/высота	260/250/470 мм
Вес	6 кг

Электрическая схема

M1 Мотор
Q1 Главный выключатель
S1 Монометрический выключатель



Декларация соответствия требованиям ЕС

Настоящим мы заявляем, что указанный далее аппарат по своей концепции, конструкции и производственному исполнению соответствует распространяющимся на него основополагающим требованиям безопасности и охраны здоровья директив ЕС. В случае внесения в аппарат не согласованных с нами конструктивных изменений настоящая декларация утрачивает силу.

Тип: 1.400-xxx

Соответствующие директивы ЕС:

98/37/EC

73/23/ЕЭС (+ 93/68/ЕЭС)

89/336/ЕЭС (+ 91/263/ЕЭС, 92/31/ЕЭС, 93/68/ЕЭС)

2000/14/EC

Прикладные гармонизированные стандарты:

DIN EN 55014 – 1: 2000 + A1: 2001

DIN EN 55014 – 2: 1997

DIN EN 60335 – 1

DIN EN 60335 – 2 – 79

DIN EN 61000 – 3 – 2: 2000

DIN EN 61000 – 3 – 3: 1995 + A1: 2001

Примененный метод оценки соответствия качества изделия установленным требованиям:

Приложение V

уровень шума

Измеренный : 81 dB(A)

Гарантированный: 83 dB(A)

Применяемые внутрипроизводственные меры гарантируют постоянное соответствие серийно выпускаемого оборудования требованиям действующих директив ЕС и прикладных стандартов. Подписавшиеся лица действуют по поручению дирекции и наделены ею соответствующими полномочиями.

5.957-741 (10/03)

Alfred Kärcher Kommanditgesellschaft, Sitz Winnenden.

Registergericht: Waiblingen, HRA 169.

Personlich haftende Gesellschafterin: Kärcher Reinigungstechnik GmbH, Sitz Winnenden, 2404 Registergericht Waiblingen, HRB Geschäftsführer: Dr. Bernhard Graf, Hartmut Jenner, Georg Metz

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Cleaning Systems

Alfred - Kärcher - Str. 28-40

P.O. Box 160

D - 71349 Winnenden

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

H. Jenner
H. Jenner

S. Reiser
S. Reiser

русском - 11

Vor dem ersten Betrieb



Benutzen Sie das Gerät nicht ohne die Betriebsanleitung gelesen zu haben. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich für den Privathaushalt,

- zum Reinigen von Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten usw. mit Hochdruck-Wasserstrahl (bei Bedarf mit Zusatz von Reinigungsmitteln).
- zur Motorenreinigung nur an Orten mit entsprechendem Ölabscheider.
- mit von Kärcher zugelassenen Zubehör-, Ersatzteilen und Reinigungsmitteln. Beachten Sie die Hinweise, die den Reinigungsmitteln beigegeben sind.

Auspacken

Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt. Benachrichtigen Sie bei Transportschäden bitte Ihren Händler.

Elektrischer Anschluß

- △ Das Gerät darf nur an einen elektrischen Anschluß angeschlossen werden, der von einem Elektroinstallateur gemäß IEC 60364 ausgeführt wurde.
- △ Das Gerät nur an Wechselstrom anschließen. Die Spannung muß mit dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- △ Mindestabsicherung der Steckdose 10 A (träge).
- △ Zur Vermeidung von Elektrounfällen empfehlen wir, Steckdosen mit vorgeschaltetem Fehlerstrom-Schutzschalter (max. 30 mA Nennauslöse-Stromstärke) zu benutzen.
- △ **Warnung:** ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichenden Leitungsquerschnitt: 1 bis 10 m: 1,5 mm²
10 bis 30 m: 2,5 mm²

- △ Stecker und Kupplung einer verwendeten Verlängerungsleitung müssen wasserdicht sein.
- △ Verlängerungsleitung immer vollständig von der Kabeltrommel abwickeln.
- △ Niemals defekte Netzanschluss- oder Verlängerungsleitung verwenden! Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- △ Darauf achten, daß Netzanschluss- oder Verlängerungsleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren oder dergleichen verletzt oder beschädigt werden. Die Netzleitungen vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.
- △ Netzstecker und Steckdose niemals mit feuchten Händen anfassen.
- △ Die Verbindung Netzanschluss-/Verlängerungsleitung darf nicht im Wasser liegen.
- △ Alle stromführenden Teile im Arbeitsbereich müssen strahlwassergeschützt sein.

Wasseranschluß

Die Vorschriften des örtlichen Wasserversorgungsunternehmens beachten.

Für Deutschland: Sollte Ihre Hauswasserversorgung nicht mit einem Rohrunterbrecher (min. A2) ausgestattet sein, verwenden Sie bitte den Kärcher-Rückflußstopp (Best.-Nr.: 6.412-578). Ein Rückflußstopp darf nur am Wasserhahn, niemals am Gerät befestigt werden!

- ① **Anschlußwerte** siehe Typenschild/Technische Daten.
- △ Nur Zulaufschlauch (nicht Lieferumfang) mit folgenden Abmessungen verwenden:
 - Länge: mindestens 7,5 m
 - Durchmesser: mindestens ½ Zoll (inch)
- △ Verunreinigungen im Zulaufwasser beschädigen die Pumpe. Um dies zu verhindern, weisen wir ausdrücklich darauf hin, den Kärcher-Wasserfilter (Bestell-Nr. 4.730-059) zu verwenden.

Sicherheitshinweise

- △ Der Betrieb in explosionsgefährdeten Räumen ist untersagt.
- △ Beim Einsatz des Gerätes in Gefahrenbereichen (z.B. Tankstellen) sind die entsprechenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.
- △ Das Gerät nicht in Betrieb setzen, wenn die Netzanschlussleitung oder wichtige Teile des Gerätes, z.B. Sicherheitselemente, Hochdruckschläuche, Spritzpistole, beschädigt sind.
- △ **Warnung:** Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Gerätesicherheit. Nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen verwenden.
- △ Das Gerät darf nicht von Kindern oder nichtunterrichteten Personen betrieben werden.
- △ Der Benutzer hat das Gerät bestimmungsgemäß zu verwenden. Er hat die örtlichen Gegebenheiten zu berücksichtigen und beim Arbeiten mit dem Gerät auf Dritte, insbesondere Kinder, zu achten.
- △ **Warnung:** Das Gerät nicht verwenden, wenn sich andere Personen in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- △ **Warnung:** Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.
- △ Den Strahl nicht auf sich selbst oder andere richten, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- △ Keine Gegenstände abspritzen, die gesundheitsgefährdende Stoffe (z.B. Asbest) enthalten.
- △ **Warnung:** Fahrzeugreifen/Reifenventile können durch den Hochdruckstrahl beschädigt werden und platzen. Erstes Anzeichen hierfür ist eine Verfärbung des Reifens. Beschädigte Fahrzeugreifen/Reifenventile sind lebensgefährlich. Reinigung nur mit einem Abstand von mindestens 30 cm.

△ Reinigungsarbeiten, bei denen ölhaltiges Abwasser entsteht z.B. Motorenwäsche, Unterbodenwäsche dürfen nur an Waschplätzen mit Ölabscheider durchgeführt werden.

△ Beim Reinigen von lackierten Oberflächen ist ein Mindestabstand von 30 cm einzuhalten, um Beschädigungen zu vermeiden.

△ Niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten oder unverdünnte Säuren und Lösungsmittel ansaugen! Dazu zählen z.B. Benzin, Farbverdünner oder Heizöl. Der Sprühnebel ist hochentzündlich, explosiv und giftig. Kein Aceton, unverdünnte Säuren und Lösungsmittel, da sie die am Gerät verwendeten Materialien angreifen.

△ Zum Schutz vor zurückspritzenden Teilen bei Bedarf geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille tragen.

△ Das Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen, solange das Gerät in Betrieb ist.

△ **Warning:** Dieses Gerät wurde entwickelt für die Verwendung von Reinigungsmitteln, die vom Hersteller geliefert oder empfohlen werden. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann der Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen

Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz vor Verletzungen und dürfen nicht verändert oder umgangen werden.

Überströmventil mit Druckschalter

Wird der Hebel an der Handspritzpistole losgelassen, schaltet der Druckschalter die Pumpe ab, der Hochdruckstrahl stoppt. Wird der Hebel gezogen, schaltet der Druckschalter die Pumpe wieder ein. Das Überströmventil verhindert zudem, daß der zulässige Betriebsdruck überschritten wird.

Sicherungsknopf

Der Sicherungsknopf an der Handspritzpistole verhindert unbeabsichtigtes Einschalten des Gerätes.

Umweltschutz

Verpackung umweltgerecht entsorgen

Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese der Wiederverwertung zu.



Altgerät umweltgerecht entsorgen

Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.



Bedienung

Vorbereiten

- Einen Zulaufschlauch (nicht im Lieferumfang) am Wasseranschluß des Gerätes und am Wasserzulauf anschließen.
- Wasserzulauf öffnen.

△ *Beim Betrieb des Hochdruckreinigers mit geschlossener Wasserzulauf kommt es zu einer Schädigung der Zylinderkopfeinheit. Den Hochdruckreiniger nie mit geschlossenem Wasserhahn betreiben.*

- Netzstecker einstecken.
- Hauptschalter auf „1/ON“.

△ *Durch den austretenden Wasserstrahl an der Hochdruckdüse wirkt eine Rückstoßkraft auf die Handspritzpistole. Für sicheren Stand sorgen und Handspritzpistole und Strahlrohr gut festhalten.*

Einschalten

- Sicherungsknopf an der Handspritzpistole drücken und Hebel ziehen.

Ausschalten

- Hebel loslassen.
- In Arbeitspausen und beim Verlassen des Gerätes durch Drücken des Sicherungsknopfes das Gerät vor unbeabsichtigtem Einschalten sichern.

Reinigungsmittel zumischen

- Reinigungsmittel-Saugschlauch in gewünschter Länge aus dem Gehäuse ziehen.
- Reinigungsmittel-Dosierventil in den Reinigungsmittel-Behälter hängen.
- Benutzen Sie die Handspritzpistole ohne Strahlrohr.

① *Reinigungsmittel wird im Niederdruck zugemischt. Die Handspritzpistole erzeugt ohne montiertes Strahlrohr einen Niederdruckstrahl. Reinigungsmittel kann nicht mit Hochdruck zugemischt werden.*

- Nachdem Reinigungsmittel zugemischt wurde: Reinigungsmittel-Dosierventil in einen Behälter mit klarem Wasser hängen, Gerät etwa 1 Minute lang einschalten und klarspülen.

Empfohlene Reinigungsmethode

1. Reinigungsmittel sparsam auf die trockene Oberfläche sprühen und einwirken (nicht trocknen) lassen.
2. Gelösten Schmutz mit dem Hochdruckstrahl abspülen.

Zubehör anschließen

- Benötigtes Zubehör gegen Strahlrohr tauschen.

① *Folgendes Zubehör ist, je nach Modell, im Lieferumfang enthalten oder im Fachhandel erhältlich (siehe auch Seite 16: „Sonderzubehör“).*

Waschbürste

für große, glatte Flächen – z. B. am Auto, Wohnwagen oder Boot (Reinigungsmittel kann zugemischt werden).

Rotierende Waschbürste

für schonende und gründliche Reinigung – z. B. Karosserie- und Glasflächen (Reinigungsmittel kann zugemischt werden).

Rotordüse

für hartnäckige Verschmutzungen – z. B. vermooste Gehwegplatten oder Fassaden. Ohne Reinigungsmittel und mit höchstem Arbeitsdruck arbeiten.

Betrieb beenden

- Hauptschalter auf „0/OFF“.
- Netzstecker ziehen.
- Wasserzulauf schließen.
- Gerät vom Wasseranschluß trennen.
- Hebel an der Handspritzpistole ziehen, bis das Gerät drucklos ist.
- Sicherungsknopf drücken, um Gerät gegen unbeabsichtigtes Einschalten zu sichern.

Aufbewahren

- △ Frost kann das nicht vollständig entleerte Gerät zerstören. Gerät im Winter in einem frostfreien Raum aufbewahren.
- Strahlrohr von der Handspritzpistole trennen.
 - Anschlußkabel aufwickeln und z. B. um den Griff hängen.

Pflege und Wartung

Reinigen

Vor längerer Lagerung, z. B. im Winter:

- Reinigungsmittel-Dosierventil vom Reinigungsmittel-Saugschlauch abziehen und unter fließendem Wasser reinigen.
- Sieb im Wasseranschluß mit einer Flachzange herausziehen und unter fließendem Wasser reinigen.

Warten

Das Gerät ist wartungsfrei.

Ersatzteile

Verwenden Sie ausschließlich Original-Kärcher-Ersatzteile. Eine Ersatzteilübersicht finden Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung.

Hilfe bei Störungen

Störungen haben oft einfache Ursachen, die Sie mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben können. Im Zweifelsfall oder bei hier nicht genannter Störung/Abhilfe wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

⚠ Stromschlaggefahr!

Reparaturarbeiten am Gerät dürfen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

Gerät läuft nicht

- Prüfen Sie ob die angegebene Spannung auf dem Typenschild mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmt.

- Prüfen Sie die Netzanschlußleitung

Gerät kommt nicht auf Druck

- Entlüften Sie das Gerät: Lassen Sie die Pumpe ohne Hochdruckschlauch laufen, bis das Wasser blasenfrei am Hochdruckausgang austritt. Schließen Sie danach den Hochdruckschlauch wieder an.
- Reinigen Sie das Sieb im Wasseranschluß. (Dieses kann leicht mit einer Flachzange herausgezogen werden.)
- Prüfen Sie die Wasserzulaufmenge.
- Prüfen Sie sämtliche Zulaufleitungen zur Pumpe auf Dichtheit oder Verstopfung.

Starke Druckschwankungen

- Reinigen Sie die Hochdruckdüse: Verschmutzungen aus der Düsenbohrung mit einer Nadel entfernen und mit Wasser von vorne nachspülen.

Pumpe undicht

- Eine geringe Undichtheit der Pumpe ist normal. Bei starker Undichtheit sollten Sie den autorisierten Kundendienst beauftragen.

Keine Reinigungsmittel-Ansaugung

- Reinigen Sie den Filter am Reinigungsmittel-Saugschlauch.

Reinigungsmittel

Für störungsfreies Arbeiten und passend zur jeweiligen Reinigungsaufgabe empfehlen wir unser Kärcher-Reinigungs- und Pflegemittelprogramm. Bitte lassen Sie sich beraten oder fordern Sie Informationen dazu an. Hier eine kleine Auswahl:

- Universalreiniger** – Profi RM 555 ULTRA
Autoreiniger – Profi RM 565 ULTRA
Haus- und Gartenreiniger – Profi RM 570 ULTRA
Bootreiniger – Profi RM 575 ULTRA

Service

Garantie

Im jeweiligen Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebs-Gesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an dem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Zubehör und Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Kundendienst

Bei Fragen oder Störungen hilft Ihnen unsere Kärcher-Niederlassung gern weiter.

Sonderzubehör

Sonderzubehör erweitert die Nutzungsmöglichkeiten Ihres Gerätes. Nähere Informationen dazu erhalten Sie bei Ihrem Kärcher-Händler.

Abbildungen siehe Seite 22.

- 1 Rotordüse
für hartnäckige Verschmutzungen wie z.B. vermoosten oder verwitterten Außenflächen
- 2 Spritzschutz für Dreckfräser
- 3 Rohrreinigungsset
gegen verstopfte Rohre und Abflüsse
- 4 Rotierende Waschbürste
zur Reinigung von Karosserie- und Glasflächen
- 5 Waschbürste
zur Reinigung von glatten Flächen, z.B. Auto, Boot
- 6 Naßstrahlset
zum Entfernen von Rost oder Farbe
- 7 Flexibles Strahlrohr
schwenkbare Düse für die Reinigung schwer zugänglicher Stellen
- 8 Dreifachdüse mit Strahlrohr
- 9 Strahlrohr für schwer zugängliche Stellen
extra langes Strahlrohr, z.B. für Dachrinnenreinigung
- 10 Bodenstrahlrohr
- 11 Strahlrohrverlängerung, 0,5 m
- 12 Hochdruckschlauch, 7,5 m
- 13 Schlauchverlängerung
- 14 Großmengen-Saugset
- 15 Saugschlauch mit Filter
zum Saugen von Wasservorräten, z.B. aus Teichen und Wasbertonnen
- 16 Wasserfilter
- 17 Rückflußstopp
- 18 T-Racer
zum spritzfreien Reinigen von Flächen, z.B. Terrassen, Hofeinfahrten, Hauswänden

Technische Daten

Elektrischer Anschluß

Spannung (bei 1~50 Hz)	230-240 V
Anschlußleistung	1,3 kW
Netzsicherung (träge)	10 A
Schutzklasse	1, IPX5

Wasseranschluß

Zulauftemperatur (max.)	40 °C
Zulaufmenge (min.)	8 l/min
Zulaufdruck (max.)	(12 bar) 1,2 MPa

Leistungsdaten

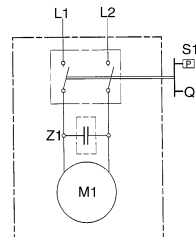
Arbeitsdruck	(80 bar) 8 MPa
max. zulässiger Druck	(100 bar) 10 MPa
Fördermenge	(330 l/h) 5,5 l/min
Reinigungsmittel-Dosierung	0,4 l/min
Rückstoßkraft der Handspritzpistole	10 N
Hand-Arm-Schwingung an der Hochdruckpistole (ISO 5349)	0,8 m/s ²
Schalldruckpegel L_{PA} (EN 60704-1)	69 dB(A)
Schalleistungspegel L_{WA} (2000/14/EG)	83 dB(A)

Maße

Länge/Breite/Höhe	260/250/470 mm
Gewicht	6 kg

Stromlaufplan

- M1 Motor
- Q1 Geräteschalter
- S1 Druckschalter
- Z1 Funkentstörfilter



EG Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, daß die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Hochdruckreiniger

Typ: 1.400-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien:

98/37/EG
73/23/EWG (+ 93/68/EWG)
89/336/EWG (+ 91/263/EWG, 92/31/EWG, 93/68/EWG)
2000/14/EG

Angewandte harmonisierte Normen:

DIN EN 55014 – 1: 2000 + A1: 2001
DIN EN 55014 – 2: 1997
DIN EN 60335 – 1
DIN EN 60335 – 2 – 79
DIN EN 61000 – 3 – 2: 2000
DIN EN 61000 – 3 – 3: 1995 + A1: 2001

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren:
Anhang V

Schalleistungspegel

Gemessen : 81 dB(A)
Garantiert: 83 dB(A)

Es ist durch interne Maßnahmen sichergestellt, daß die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EG-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

5.957-741 (10/03)

H. Jenner

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28–40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden

Before first use

Use of the unit as authorized

Use this unit exclusively for non-industrial purposes

- for cleaning machines, vehicles, buildings, tools, facades, terraces, garden implements, etc., with high-pressure water jet (if necessary with the addition of cleaning agents).
- for cleaning vehicle engines only in locations equipped with an appropriate oil separator.
- with accessories, replacement parts and cleaning agents authorized by Kärcher. Please comply with instructions supplied with the cleaning agents.

Assembly

When unpacking check the contents. Inform your dealer of any damage in transportation.

Electrical Connection

- △ The appliance may only be connected to an electrical connection that was performed by an electrician according to IEC 60364.
- △ Only connect the appliance to alternating current. The voltage must comply with the voltage specified on the typeplate.
- △ Minimum fuse protection of the socket 10 A (delay-action fuse).
- △ To avoid electric accidents, we recommend to use sockets with a series connected residual current operated device (rated breaking current max. 30 mA).
- △ **Warning:** Inappropriate extension lines may be dangerous. If you work outside, only use extension lines that are approved and specifically labelled and provide of a sufficient conductor cross section:
1 to 10 m: 1.5 mm²
10 to 30 m: 2.5 mm²

- △ The plug and the coupling of an extension line must be waterproof.
- △ Always unwind the extension line completely from the cable drum.
- △ Never use defect connection or extension lines! If the connection line is damaged, it must be replaced with a special connection line that is available from the manufacturer or his customer service.
- △ Please make sure that the connection or extension lines are not damaged by being ran over, pulled or dragged. Protect the connection lines from heat, oil, and sharp edges.
- △ Never touch the mains plug and the socket with wet hands.
- △ The connection between connection line and extension line must not lie in the water.
- △ All current-carrying components within the working area must be jet-proof.

Water connection

Please observe the provisions of the local water supply company.

- ① See the typeplate or the section "Technical Data" for the connection values.
- △ Only use supply hoses (not included in the delivery) with the following dimensions:
 - minimum length 7.5 m
 - minimum diameter ½"
- △ Impurities in the intake water damage the pump. To prevent this we expressly urge you to use the Kärcher water filter (order no. 4.730-059).

Safety Instructions

- △ The operation of the device in hazardous locations is not admissible.
- △ Please comply with the corresponding safety instructions if you use the appliance in danger areas (e.g. filling stations).
- △ Do not turn on the appliance if the power supply line or important components of the appliance, such as safety components, high-pressure hoses, spray jet, are damaged.
- △ **Warning:** High-pressure hoses, fittings, and couplings are of importance for the appliance safety. Only use high-pressure hoses, fittings, and couplings recommended by the manufacturer.
- △ The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision. Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- △ The operator must use the appliance properly. He must take the local conditions into consideration and must pay attention to third persons, in particular children, while working with the appliance.
- △ **Warning:** Do not use the appliance if third persons are within the reach of the appliance unless such persons wear protective clothes.
- △ **Warning:** High-pressure jets may be dangerous if they are used improperly. The jet must not be directed at people, animals, active electrical equipment, or the appliance itself.
- △ Never direct the jet at yourself or third persons to clean clothes or shoes.
- △ Never use the appliance to spray objects containing hazardous substances (e.g. asbestos).
- △ **Warning:** Vehicle tyres/tyre valves may be damaged and burst by the high-pressure jet. A first sign is the discoloration of the tyre. Damaged vehicle tyres/tyre valves are hazardous. Always perform the cleaning with a minimum distance of 30 cm.

△ Cleaning operations during which oil saturated waste water is generated, such as engine cleaning and underbody cleaning, may only be performed in cleaning locations that are equipped with an oil separator.

△ If you clean varnished surfaces, please respect a minimum distance of 30 cm to avoid damages.

△ Never take in solvent-containing liquids or undiluted acids and solvents! These include, for example, benzene, paint thinner, or heating oil. The spray is highly inflammable, explosive, and toxic. Do not use acetone, undiluted acids, and solvents as they affect the materials used on the appliance.

△ If required, wear appropriate protective clothes and glasses to protect yourself from return spray.

△ Never leave the appliance unattended as long as it turned on.

△ **Warning:** This appliance has been developed for the use of detergents that are supplied or recommended by the manufacturer. The use of other detergents or chemicals may affect the safety of the appliance.

Safety Devices

Safety devices are intended to ensure the protection from injuries and must not be modified or circumvented.

Overflow Valve with Pressure Switch

When the lever located on the trigger gun is released, the pressure switch turns off the pump, and the high-pressure jet comes to a stop. When the lever is pulled, the pressure switch turns the pump on again. In addition, the overflow valve ensures that the admissible operating pressure is not exceeded.

Safety Button

The safety button located on the trigger gun ensures that the appliance is not switched on inadvertently.

Environmental protection

Disposal of the packaging

The packaging material can be recycled. Please do not place the packaging into the ordinary refuse for disposal, but arrange for the proper recycling.



Disposal of the old appliance

Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.



Operation

Preparation

- Connect a supply hose (not included) to the water inlet of the unit and to the water supply (e.g. water tap).
- Open the water supply.

△ *The operation of the high-pressure cleaner with a closed water supply line causes damage to the cylinder head unit. Please never operate the high-pressure cleaner with a closed water supply tap.*

- Insert the mains plug.
- Turn master switch to "1/ON".

△ *Owing to the water jet emerging from the high-pressure nozzle a recoil force operates on the handgun. Ensure you have a secure footing and hold the handgun and spray lance firmly.*

Switching on

- Press safety button on the handgun and pull the lever.

Switching off

- Release the lever.

During breaks in work and when leaving the unit secure it against inadvertent switching on by pressing the safety button.

Adding the cleaning agent

- Remove spray lance
- ① *No detergent in high-pressure mode*
- Suspend the filter of the detergent suction hose in detergent reservoir.
- After cleaning agent has been added: Suspend the filter of the detergent suction hose in a container of clear water, switch on the unit for about one minute and flush through.

Recommended cleaning method

1. Spray the cleaning agent on the dry surface sparingly and let it react (but not dry out).
2. Wash off the loosened dirt with the high-pressure jet.

Connect accessories

- Exchange the respective accessory with the spray lance.

① *Depending on the model the following accessories are either included in the scope of delivery or are obtainable from specialist dealers (see also "Special accessories").*

Wash brush

for large, smooth surfaces – e.g. on the automobile, caravan or boat. Cleaning agent can be added.

Rotating wash brush

for gentle and thorough cleaning – e.g. bodywork and glass surfaces. Cleaning agent can be added.

Rotary nozzle

for stubborn accumulations of grime – e.g. moss-covered promenade tiles or facades. Work without cleaning agent and with the highest operating pressure.

Finishing operations

- Master switch to "0/OFF".
- Draw out power plug.
- Close the water supply tap.
- Separate the unit from the water connection.
- Pull the lever on the handgun until the unit is without pressure.
- Press in the safety button to protect the unit against inadvertent switching on.

Safekeeping

- △ Frost can destroy an incompletely emptied unit.
- In the winter keep the unit in a frost-free room.
- Separate the spray lance from the handgun.
 - Wind up the power cord and, for example, hang it around the handgun.

Care and Maintenance

Cleaning

Before long periods of storage, e.g. in winter:

- Pull the cleaning agent metering valve off the cleaning agent suction hose and clean it under running water.
- Pull out the strainer in the water inlet with flat-nose pliers and clean it under running water.

Maintenance

The unit is maintenance-free.

Replacement parts

Use exclusively Kärcher original replacement parts. You will find a replacement parts summary at the end of these operating instructions.

Help with faults

Faults often have simple causes which you can rectify yourself with the aid of the following summary. In case of doubt or of faults or remedies not mentioned here apply to the authorized customer service.

△ Danger of electric shock!

Repair work on the unit can only be carried out by the authorized customer service.

Appliance does not Work

- Check whether the voltage shown on the rating plate corresponds to that of the power source.
- Check the connector cable for damage.

Appliance does not reach Operational Pressure

- Vent the appliance: Allow the pump to operate without the high-pressure hose until water appears at the high-pressure outlet without any more bubbles. Then reattach the high-pressure hose.
- Clean the strainer in the water connection.
- Check the inlet water flow rate.
- Check all inlet pipes to the pump for leaks or blockage.

Strong Pressure Fluctuations

- Clean the high-pressure nozzle. Remove dirt from the nozzle hole with a needle and then rinse out with water from the front.

Pump Leaks

- 10 drops per minute are permissible. In the case of more serious leakage, you should contact the authorized customer service.

No Detergent Suction

- Clean the detergent suction hose with filter, and check for leaks.

Cleaning agents

For trouble-free operation and for matching to the relevant cleaning task we recommend our Kärcher cleaning agents and care range. Please let us advise you or ask for information about them. Here is a small selection:

Universal cleaner	- Profi RM 555 ULTRA
Automobile cleaner	- Profi RM 565 ULTRA
House and garden cleaner	- Profi RM 570 ULTRA
Boat cleaner	- Profi RM 575 ULTRA

Service

Guarantee

In each country the guarantee conditions issued by our responsible sales company are applicable. We clear any faults occurring in the unit free of charge during the period of guarantee providing the cause is a fault in a material or in the manufacture.

In the case of a claim under the guarantee please contact your dealer or the nearest authorized customer service point, accompanying your claim with accessories and purchase voucher.

Customer Service

In the case of questions or faults our Kärcher branches will be pleased to assist you further.

Special accessories

Special accessories expand the scope of use of your machine. You can obtain further information from your Kärcher dealer.

See page 22 for illustrations.

- 1 Rotary nozzle
for tenacious dirt accumulation, such as moss-covered or weathered outside surfaces
- 2 Spray guard for dirt blaster
- 3 Tube cleaning kit
for choked tubes and discharges
- 4 Rotary wash brush
for the cleaning of car bodies and glass surfaces
- 5 Wash brush
for the cleaning of smooth surfaces, e.g. car or boat
- 6 Wet sand blast kit
to remove rust or paint
- 7 Flexible jet spray lance
swivelling nozzle for the cleaning of places difficult to access
- 8 Triple nozzle with jet spray lance
- 9 Jet spray lance for places that are difficult to access
extra long jet spray lance, for example, for the cleaning of gutters
- 10 Floor cleaning jet spray lance
- 11 Jet spray lance extension, 0.5 m
- 12 High-pressure hose, 7.5 m
- 13 Hose extension
- 14 Large volume suction kit
- 15 Suction hose with filter
to suck up water reserves, e.g., from ponds and water-baths
- 16 Water filter
- 17 Non-return valve
- 18 T-Racer
for the cleaning of surfaces, e.g. terraces, entries, building walls without splashback

Technical Data

Power supply

Voltage (at 1~50 Hz)	230-240 V
Connected load	1,3 kW
Supply fuses (time-lag)	10 A
Safety class	1, IPX5

Water connection

Supply temperature (max.)	40 °C
Supply volume (min.)	8 l/min
Supply pressure (max.)	(12 bar) 1,2 MPa

Performance data

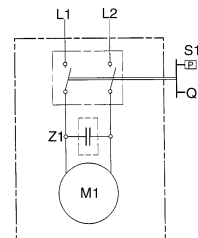
Operating pressure	(80 bar) 8 MPa
Permissible pressure max.	(100 bar) 10 MPa
Flow volume	(330 l/h) 5,5 l/min
Cleaning agent metering	0,4 l/min
Recoil force of the handgun	10 N
Unit vibrations (ISO 5349)	0,8 m/s ²
Sound pressure level L _{PA} (EN 60704-1)	69 dB(A)
Sound power level L _{WA} (2000/14/EC)	83 dB(A)

Dimensions

Length/Width/Height	260/250/470 mm
Weight	6 kg

Circuit Diagram

M1	Motor
Q1	Switch
S1	Pressure switch
Z1	Suppressor



EU Declaration of Conformity

We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Product: High-pressure cleaner

Model: 1.400-xxx

Relevant EU Directives:

98/37/EC
73/23/EEC (+ 93/68/EEC)
89/336/EEC (+ 91/263/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC)
2000/14/EC

Harmonised standards applied:

DIN EN 55014 – 1: 2000 + A1: 2001
DIN EN 55014 – 2: 1997
DIN EN 60335 – 1
DIN EN 60335 – 2 – 79
DIN EN 61000 – 3 – 2: 2000
DIN EN 61000 – 3 – 3: 1995 + A1: 2001

Conformity assessment procedure followed:

Annex V

Sound power level

Measured: 81 dB(A)

Guaranteed: 83 dB(A)

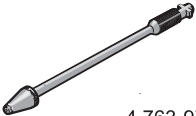
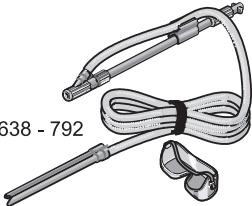
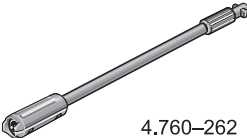
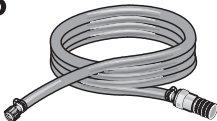
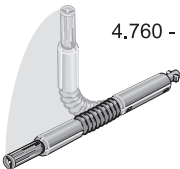
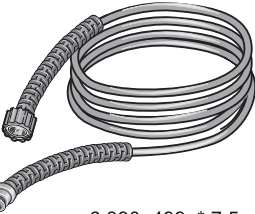
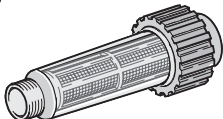
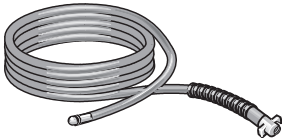
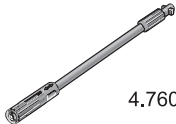
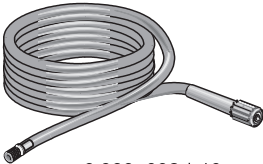
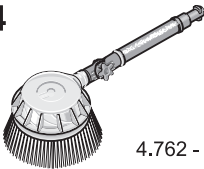
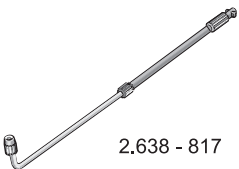
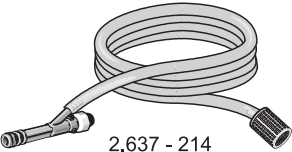
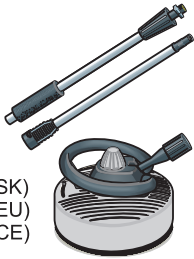
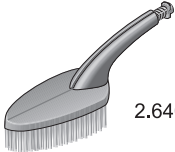
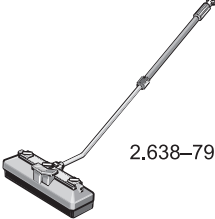
Appropriate internal measures have been taken to ensure that series-production units conform at all times to the requirements of current EU Directives and relevant standards. The signatories are empowered to represent and act on behalf of the company management.

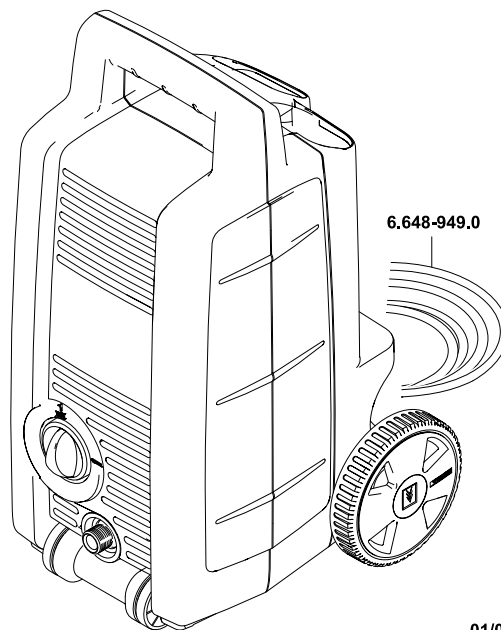
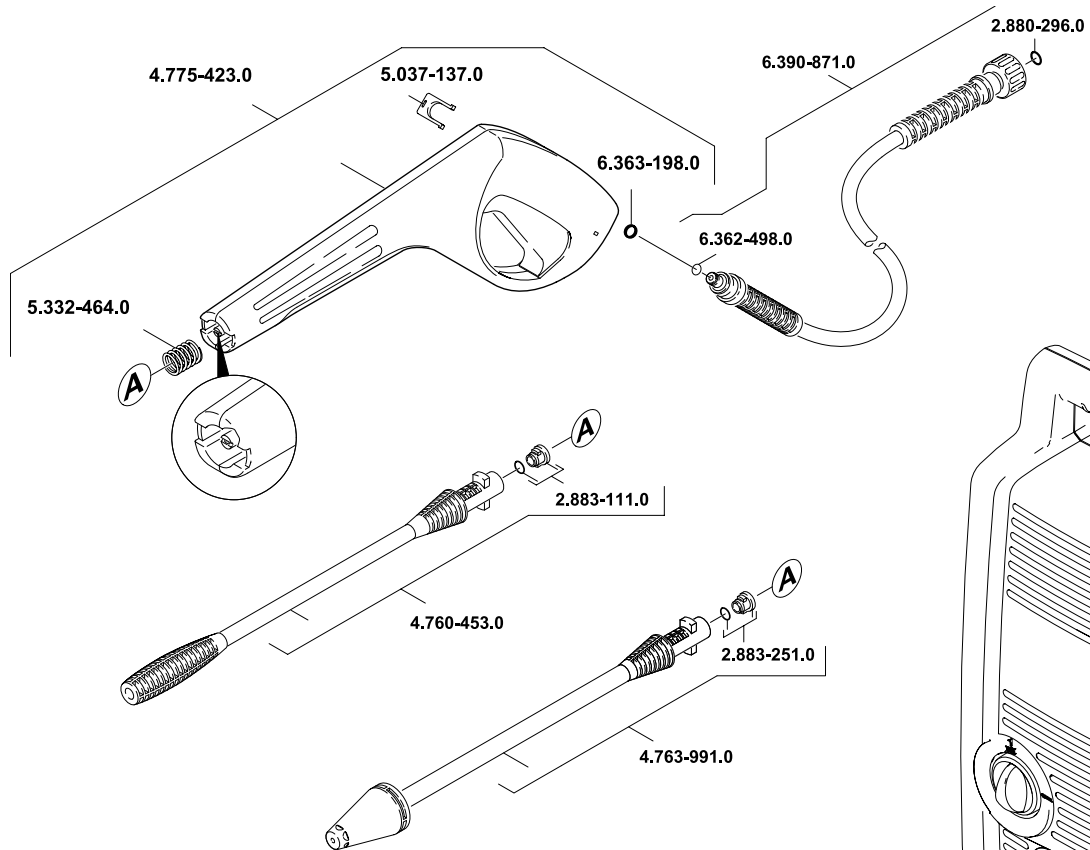
5.957-741 (10/03)


H. Jenner


S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG KG
Cleaning Systems
Alfred-Kärcher-Str. 28–40
P.O. Box 160
D-71349 Winnenden

1  4.763-977	6  2.638 - 792	11  4.760-262	15  4.440 - 238
2  4.394 - 303	7  4.760 - 272	12  6.390-499 * 7,5 m	16  4.730 -059
3  2.637 - 729 * 7,5 m 2.637 - 767 * 15 m	8  4.760 - 269	13  6.389-092 * 10 m	17  6.412 - 578
4  4.762 - 065	9  2.638 - 817	14  2.637 - 214	18  2.640-157(SK) 2.640-212(EU) 2.640-213(CE)
5  2.640 - 589	10  2.638-791		



01/04
5.961-245.0

A

Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
LichtblaustraÙe 7
1220 Wien
☎ (01) 25 06 00

AUS

Kärcher Pty Ltd
40 Koormang Road
Scoresby Vic 3179
Victoria, Australia
☎ (03) 9765 - 2300

B / LUX

Kärcher NV
Industrieweg 12
2320 Hoogstraten
☎ (03) 340 07 11

BR

Kärcher Ind. e Com. Ltda.
Prof. Benedito Montenegro, 419
CEP 13.140-000
Paulinia - SP
☎ 0800 17 61 11

CDN

Kärcher Canada Inc.
6975 Creditview Road, Unit 2
Mississauga, Ontario L5N 8E9
☎ (905) 672 98 23

CH

Kärcher AG
IndustriestraÙe 16
8108 Dällikon
☎ 0844 850 863

CZ

Kärcher spol.s.r.o.
Za Mototechnou 1114/4
155 00 Praha 5 - Stodůlky
☎ 0235 521 665

D

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Service-Center Gissigheim
Im Gewerbegebiet 2
97953 Königheim-Gissigheim
☎ 07195 / 903 20 65

DK

Kärcher Rengöringssystemer A/S
Gejlhøvegård 5
6000 Kolding
☎ 70 20 66 67

E

Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Dr. Trueta, 6-7
08400 Granollers (Barcelona)
☎ (93) 846 44 47

GR

Kärcher Cleaning Systems A.E.
31-33, Nikitara str. &
Konstantinoupoleos str.
136 71 Acharnes
☎ 210 - 23 16 153

H

Kärcher Hungária KFT
Tormásrét ut 2.
2501 Biatörbágy
☎ 23 / 530-640

J

Kärcher Co., Ltd.
No.2, Matsusaka-Daira 3-chome
Taiwa-cho, Kurokawa-gun
Miyagi, 981-3408
☎ 022 / 344 3140

MAL

Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.
8 Jalan Serindit2
Bandar Puchong Jaya
47100 Puchong, Selangor
☎ 5882 1148

MEX

Kärcher México, SA de CV
Av. Gustavo Baz Sur No. 29-C
Col. Naucalpan Centro
C.P. 53000, Municipio de Naucalpan
☎ 01-800-024-13-13

N

Kärcher AS
Stanseveien 31
0976 Oslo
☎ 24 / 177 700

NL

Kärcher BV
Postbus 474
4870 AL Eindhoven
☎ 0499 / 37 54 45

NZ

Kärcher Limited
12 Ron Driver Place
East Tamaki, Auckland
☎ 09 / 274 46 03

P

Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.
Largo Vitorino Damásio. 10
1200 Lisboa
☎ 21 / 395 0040

PL

Kärcher Poland Ltd. Sp. z o.o.
Ul. Stawowa 140
31-346 Kraków
☎ 012 / 639 72 22

PRC

BKC Equipment Co., Ltd.
No 16, Honda Beilu
Beijing Economic & Technological Area
Beijing 100176
☎ 010 / 67 88 16 53

S

Kärcher AB
Tagenevägen 31
42502 Hisings-Kärna
☎ 031 - 57 73 00

SGP

Kärcher Asia Pacific Pte Ltd
30 Toh Guan Road Singapore
#07-05 ODC Building
Singapore 608840
☎ 6897 1811

TR

Kärcher Servis Ticaret A.S.
9 Eylül Mahallesi
307 Sokak No. 6
Gazimir / Izmir
☎ 0232 / 252 07 08

TWN

Kärcher Taiwan Limited
5F/6. No.7 Wu-Chuan 1st Rd
Taipei County, Taiwan R.O.C
☎ 2 2299 9626

UAE

Kärcher FZE
Jebel Ali Free Zone
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai
☎ 04 / 8836 776

USA

Alfred Kärcher, Inc
2170 Satellite Blvd, Suite 350
Duluth, GA 30097
☎ 678-935-4545; 877-527-2437

ZA

Kärcher (Pty) Ltd.
P.O. Box 11818
Vorna Valley 1686
☎ 011 / 466 24 34



07-03

F

Kärcher S.A.
5, avenue des Coquelicots
Z.A. des Petits Carreaux
94865 Bonneuil / Marne Cedex
☎ 01 / 43 99 67 70

HK

Kärcher Ltd.
Unit 10, 17/F., APEC Plaza
49 Hoi Yuen Road,
Kwun Tong, Kowloon
☎ 2357 5863

I

Kärcher S.p.A.
Via Elvezia 4
21050 Cantello (VA)
☎ 03 32 / 848 - 99 88 77

FIN

Kärcher Oy
Yrittäjätie 17
01800 Klaukkala
☎ (09) 879 191

GB

Kärcher (UK) Ltd.
Kärcher House
Beaumont Road
Banbury, Oxon, OX16 1TB
☎ 01295 / 752000; 09066 / 800632

IRL

Kärcher Limited
12 Willow Business Park
Nangor Road
Clondalkin Dublin 12
☎ 01 / 409 77 77